

А.Б. Поляков

РОССИЙСКОЕ ВЬЕТНАМОВЕДЕНИЕ С 1991 ГОДА ПО НАСТОЯЩЕЕ ВРЕМЯ¹

В статье освещен современный — постсоветский этап в развитии российского востоковедения, показаны объективные причины его наступления. Охарактеризованы основные центры России по подготовке вьетнамистов (Институт стран Азии и Африки МГУ, университеты Санкт-Петербурга и Владивостока) и изучению Вьетнама в институтах РАН (Дальнего Востока, востоковедения, философии, языкознания и др.). Представлены (с библиографическим списком в приложении) наиболее заметные публикации в РФ за период 1994—2016 гг., отмечены работы, переведенные на вьетнамский язык и опубликованные в Ханое. Особо выделен научный труд «Полная академическая история Вьетнама» в шести томах.

Ключевые слова: Россия, вьетнамоведение, история, культура, научные труды, исследовательские центры.

The article deals with modern — the post-Soviet stage in the development of Russian Oriental studies and explores objective reasons for its occurrence. It presents the main Russian centers occupied with educating of Vietnamese speaking people (Institute of Asia and African studies of Moscow state University, the universities of Saint-Petersburg and Vladivostok) and Vietnam studies in the institutes of RAS (for Far East, Oriental studies, philosophy, linguistics, etc.). The author outlines (bibliography submitted in the end) some notable publications in the Russian

Federation for the period 1994—2016, notes prominent titles translated into Vietnamese and published in Hanoi. Among scientific proceedings in Russian he highlights the most comprehensive one, namely «The Complete academic history of Vietnam» in six volumes.

Keywords: Russia, Vietnam studies, history, culture, scientific titles, research centers.

К началу 1990-х годов российские вьетнамоведы накопили большой опыт в обучении студентов, а также в результате научно-исследовательской деятельности сложились определенные школы и направления науки о Вьетнаме. Бурное и ускоренное развитие вьетнамоведения в СССР во многом было обязано благоприятной возможности непосредственно общаться с вьетнамскими учеными. Большую роль сыграло обучение в МГУ и других ведущих вузах в качестве студентов, аспирантов и стажеров многих будущих вьетнамских исследователей.

1991 год стал началом нового этапа в развитии российского востоковедения. Это было обусловлено рядом объективных факторов, в первую очередь распадом Советского Союза и мировой социалистической системы, определивших новое направление развития и характер российско-вьетнамских отношений. Однако это не оказало серьезного негативного влияния на изучение Вьетнама в России. Численность вьетнамоведов и научно-исследовательских центров изучения Вьетнама, по сравнению с советскими временами, даже увеличилась. Основные центры сложились в Институте стран Азии и Африки Московского государственного университета, университетах Санкт-Петербурга и Владивостока. Изучение Вьетнама осуществлялось также в ряде научно-исследовательских институтов Российской академии наук, таких как Институт Дальнего Востока, Институт востоковедения, Институт философии, Институт языкознания и др.

Российское вьетнамоведение охватывает различные области — историю, экономику, языкознание, литературу, российско-вьетнамские отношения. С 1994 по 2016 г. только в Москве было опубликовано более 20 крупных научно-исследовательских трудов. Работы пяти российских исследователей были переведены на вьетнамский

язык и опубликованы в Ханое: *Кобелев Е.В.* Россияне о Хо Ши Мине (2010); *Кобелев Е.В.* Товарищ Хо Ши Мин (2010); *Поляков А.Б.* Возрождение государства Дайвьет (1996); *Соколов А.А.* Коминтерн и Вьетнам (1999); *Федорин А.Л.* Новые данные о вьетнамском летописании (2011).

Особо следует отметить вышедший в свет в 2014 г. уникальный научный труд *Полная академическая история Вьетнама* в шести томах. Он был издан под эгидой Президиума Российской академии наук, а подготовлен большим коллективом авторов во главе с д.и.н. П.В. Познером, выступившим инициатором, руководителем и ответственным редактором этого проекта. В авторский коллектив вошли 16 российских, шесть вьетнамских и два французских автора. Значительный вклад в эту работу внесли О.В. Новакова (16,5 а.л.), В.М. Мазырин (16 а.л.), Т.Н. Филимонова (9 а.л.). Автор данной статьи написал раздел о политической и социально-экономической истории Вьетнама с X по XIV в. (15 а.л.).

В представленном научном труде изложена история Вьетнама с конца IV — начала III тысячелетия до н.э. и до 2011 г. Нельзя не отметить, что в зарубежном вьетнамоведении нет исследований, подобных *Полной академической истории Вьетнама*. 19 ноября 2014 г. президент Российской академии наук В.Е. Фортов подарил два экземпляра этого труда президенту Российской Федерации В.В. Путину, а во время официальной встречи с делегацией СРВ в Сочи 25 ноября 2014 г. В.В. Путин подарил руководителю делегации Генеральному секретарю ЦК КПВ Нгуен Фу Чонгу экземпляр *Полной академической истории Вьетнама*.

Можно также отметить другой научный труд — перевод на русский язык с ханвьета *Полного собрания исторических записок Дайвьета*. Начиная с 2002 г. было издано четыре тома этого труда (всего будет восемь томов). Перевод и научный комментарий осуществлены А.Е. Никитиным, Ф.Л. Федориным, К.Ю. Леоновым и М.Ю. Ульяновым.

В декабре 2008 г. в Институте Дальнего Востока РАН был создан Центр изучения Вьетнама и АСЕАН под руководством к.и.н. Е.В. Кобелева. С 2013 г. работой Центра руководит д.э.н. проф. В.М. Мазырин. За восемь лет существования Центр превратился в

специализированный штаб вьетнамоведения. Небольшое по составу научное подразделение достигло серьезных научно-практических результатов, признания в научном мире и, что особенно важно, признания со стороны вьетнамских коллег и политиков. Этому удалось добиться за счет объединения в ежегодных совместных проектах высокопрофессиональных, известных специалистов по Вьетнаму и Юго-Восточной Азии со всей страны.

Центр успешно сотрудничает с институтами Вьетнамской академии общественных наук, с Государственной политической академией Хо Ши Мина, другими научными учреждениями СРВ. Совместно осуществлен ряд крупных исследовательских проектов, в том числе при поддержке РГНФ, издано семь коллективных монографий на двух языках — русском и вьетнамском, среди них такие заметные труды, как «Сравнительный анализ общих черт и особенностей переходного периода в России, Китае и Вьетнаме» (2012), «Новые вызовы и механизмы безопасности в Восточной Азии» (2016).

Начиная с 2010 г. Центр ежегодно проводит научно-практические конференции на тему «Актуальные проблемы вьетнамоведения», в которых принимают участие ученые из Москвы, Санкт-Петербурга, Владивостока, зарубежные коллеги из Вьетнама, Белоруссии, Украины, Польши, США, Австралии и др. По результатам каждой конференции Центр выпускает сборники статей их участников под названием «Вьетнамские исследования», которые вызывают интерес не только ученых-востоковедов, но и российских организаций и ведомств, поддерживающих политические, экономические и культурные отношения с Вьетнамом. Из первых трех выпусков исследований сделан и переведен на английский язык дайджест наиболее интересных статей российских авторов — *Russian scholars on Vietnam*. В 2017 г. готовится издание второго тома, основанного на выпусках 4—6.

Ежегодно Центр издает 2-3 собственных исследования или сборника научных статей по проблемам Вьетнама, российско-вьетнамских отношений, АСЕАН и др. Так, в 2015 г. вышел в свет и получил высокую оценку в российских и вьетнамских научных кругах академический справочник «Современный Вьетнам». В том же году Российским советом по международным делам (РСМД) изданы «Ра-

бочая тетрадь», подготовленная В.М. Мазыриным и Е.В. Кобелевым, а также «Россия—Вьетнам: 20 предложений по повышению эффективности всеобъемлющего стратегического партнерства». А в 2016 г. Центром издан сборник «XII съезд Компартии Вьетнама. Документы и экспертные оценки».

Работа Центра получает высокую оценку не только в России, но и во Вьетнаме. Так, наши сотрудники удостоены высоких вьетнамских наград — Орденов Дружбы СРВ, а также памятных медалей Академии общественных наук Вьетнама «За весомый вклад в развитие общественных наук».

В 2012 г. был издан *Новый Большой вьетнамско-русский словарь* (БВРС) — один из важных проектов сотрудничества Российской академии наук с Вьетнамской академией общественных наук. Впервые во вьетнамской и российской лексикографии создан большой двуязычный словарь, который охватывает почти всю лексику основного словарного фонда современного литературного вьетнамского языка. В создании БВРС принимали участие известные российские вьетнамоведы и ведущие вьетнамские ученые-русисты и лексикографы. Работа была выполнена в Отделе языков Восточной и Юго-Восточной Азии Института языкознания РАН и в Отделе лексикографии Института лексикографии и энциклопедий ВАОН СРВ. Словарь издан в двух томах и содержит около 80 000 слов и выражений. С российской стороны авторами словаря являются И.Е. Алёшина, В.А. Андреева, А.А. Белецкая, В.В. Иванов, Д.В. Летагин, А.Н. Ситникова, Р.В. Солнцева. Начиная работу в этом коллективе И.В. Самарина вместе с вьетнамскими коллегами выпустила уникальный словарь одного из малых народов Вьетнама, не имевших своей письменности — гэлао (2011). Она же организовала с 2000-х годов подготовку вьетнамистов в Российском государственном гуманитарном университете в Москве.

Необходимо отметить добротную школу вьетнамоведения в Институте стран Азии и Африки Московского государственного университета, где изучают историю, экономику, литературу, политологию, лингвистику Вьетнама. Одним из основных направлений исследований в Институте является изучение традиционного Вьетнама, в частности истории средних веков. В ИСАА работает коллек-

тив квалифицированных преподавателей: Д.В. Деопик (история), А.В. Новакова (история), К.Ю. Ульянов (история), В.М. Мазырин (экономика), Т.Н. Филимонова (вьетнамский язык и литература), М.А. Сюннерберг (политология). Уровень обучения вьетнамскому языку в ИСАА МГУ наиболее высокий в сравнении с другими учебными заведениями России.

В конце 1990 г. был создан Вьетнамоведческий центр Института стран Азии и Африки МГУ, который возглавил профессор Д.В. Деопик. Центр выпустил три сборника научных статей *Традиционный Вьетнам*, а также организовал несколько научных конференций. Профессор Д.В. Деопик создал российскую школу изучения истории средних веков Вьетнама. Он воспитал плеяду блестящих специалистов в этой области: В.И. Антощенко, К.Ю. Леонов, А.В. Никитин, П.В. Познер, А.Б. Поляков, А.Л. Федорин, А.П. Цветов, К.Ю. Ульянов. Ученый написал около 200 учебных пособий, статей, научных трудов. Несколько поколений специалистов по Вьетнаму обучались по ним. Он создал научное направление по изучению вьетнамской деревни, являющейся выдающимся культурным феноменом. С XVII по XIX в. в деревнях Вьетнама хранилось большое количество письменных материалов, позволяющих сделать важные открытия в истории страны. Ими являлись земельные реестры и семейные хроники. Изучение этих материалов осуществлялось совместно с вьетнамскими учеными Ву Минь Зянгом, Нгуен Хай Ке и Чан Тху Лыонгом.

На Восточном факультете Санкт-Петербургского государственного университета изучаются вьетнамский язык, история, лингвистика и литература Вьетнама. 19 мая 2010 г. был создан Институт Хо Ши Мина при СПбГУ. Это первый и единственный подобный институт за пределами Вьетнама. Он занимается проведением научных исследований, связанных с историей Вьетнама, биографией Хо Ши Мина, геополитической ситуацией в Юго-Восточной Азии и других важных регионах мира. Проект реализуется совместно СПбГУ и Государственной политической академией Хо Ши Мина. За 6 лет работы Институт провел несколько международных конференций и выпустил книги, в которых раскрыты различные аспекты истории Вьетнама и других стран и регионов мира. Одним из самых важных

проектов является исследование «евразийской дуги нестабильности» и проблем региональной безопасности от Восточной Азии до Северной Африки. Директором Института Хо Ши Мина является профессор В.Н. Колотов, заведующий кафедрой истории стран Дальнего Востока Восточного факультета СПбГУ. За достигнутые успехи в научной и административной работе он награжден вьетнамским орденом «Дружбы».

Еще одним центром изучения Вьетнама является Дальневосточный государственный университет (ДВГУ) — единственный в Сибири и на Дальнем Востоке, где изучаются вьетнамский язык, культура и литература Вьетнама. Первоначально студенты-китаисты изучали вьетнамский язык как второй восточный. С 1987 г. вьетнамский начали преподавать как основной, а с 1995 г. набор групп вьетнамского языка осуществляется ежегодно.

В 2005 г. в Университете была создана кафедра языков стран Юго-Восточной Азии, на которой изучался и вьетнамский язык. Кафедру возглавил доцент А.Я. Соколовский. Выпускницей вуза является Д.Д. Мишукова, ставшая широко известной благодаря книге о культуре Вьетнама «Страна Дракона и фей». За время существования вьетнамоведения в Дальневосточном университете его преподавателями и студентами опубликовано свыше 100 научных работ, включая словари, монографии, статьи. В том же году в ДВГУ была проведена международная конференция «Вьетнам в современном мире». В ней приняли участие около 100 ученых из различных вьетнамоведческих центров России, Японии, Южной Кореи, Таиланда и Вьетнама. ДВГУ сотрудничает с вьетнамскими вузами и научно-исследовательскими институтами, что обеспечивает студентам и преподавателям хорошую языковую и научную практику. Ханойский государственный университет в рамках межправительственного соглашения ежегодно принимает на языковую стажировку студентов ДВГУ.

В августе 2000 г. на базе ДВГУ был открыт Вьетнамский культурно-образовательный центр, который под руководством А.Я. Соколовского ведет большую работу по распространению знаний о вьетнамской культуре. При центре работает вьетнамский театр «Золотой лотос». В составе самодеятельного театра — российские студенты,

изучающие вьетнамский язык, преподаватели, а также вьетнамские студенты, обучающиеся в ДВГУ. В репертуаре театра — вьетнамские народные и современные песни и танцы, а также сценические постановки из классических вьетнамских произведений.

В Институте востоковедения РАН сотрудники Центра Юго-Восточной Азии, Австралии и Океании также занимаются проблемами, связанными с Вьетнамом. Руководитель Центра д.и.н. Д.В. Мосяков — специалист по Камбодже — изучает историю и современность ЮВА; к.и.н. Г.М. Маслов — историю средних веков Вьетнама, к.и.н. Г.Ф. Мурашова — вьетнамо-китайские отношения и внешнюю политику СРВ; к.ф.н. А.А. Соколов — идеологию, культуру и литературу Вьетнама. Центр Юго-Восточной Азии, Австралии и Океании ИВ РАН выпустил свыше 30 сборников (выпусков журнала) *Юго-Восточная Азия: актуальные проблемы развития*.

В Москве более 20 лет успешно работал частный вуз — Институт практического востоковедения (ИПВ) (сегодня это факультет Международного лингвистического университета) под руководством д.и.н. А.Л. Федорина. В ИПВ наряду с другими восточными языками изучается и вьетнамский язык. Вьетнамисты — выпускники вуза плодотворно работают в практических ведомствах, научных учреждениях России. ИПВ унаследовал от ИСАА сферу исследований и выпуск сборников по теме «Традиционный Вьетнам».

В Институте экономики мировой социалистической системы (ИЭМСС), который был объединен в 2005 г. с Институтом экономики РАН, начиная с 1970-х годов велось комплексное изучение экономики Вьетнама. Его ведущими сотрудниками были М.Е. Тригубенко, Е.Р. Богатова, С.А. Малыгин, В.М. Мазырин, Я.Н. Пивоваров. Сегодня на этом направлении работают только к.э.н. М.Е. Тригубенко, подготовившая целую плеяду известных вьетнамских ученых и государственных деятелей, и молодой вьетнамист А.И. Вольнский.

Сотрудники Института философии РАН изучают вьетнамскую философию. Ведущим специалистом по вьетнамской философии является А.В. Никитин. В 1990-е годы здесь были изданы сборники *Вьетнамская философия нового и новейшего времени, Антология традиционной вьетнамской мысли*.

Вьетнамисты России по отдельности работают и в других научных учреждениях. Так, известный историк, доктор наук А.Л. Рябинин преподает в ВШЭ, молодой исследователь М.С. Зеленкова — сотрудница Российского института стратегических исследований. Заметную работу по координации научного сотрудничества РФ и СРВ, подготовке кандидатов и докторов наук среди вьетнамских ученых и практиков много лет ведет одна из пионеров отечественного вьетнамоведения д.э.н. проф. Л.А. Аносова.

Резюмируя все вышесказанное, можно констатировать, что российское вьетнамоведение, несмотря на переживаемые страной большие трудности, плодотворно работало по всем направлениям, в которых заинтересованы современные российские наука и практика, на протяжении последних 25 лет.

Приложение

*Научные работы, опубликованные в 1994—2016 гг.
(в хронологическом порядке)*

1. *Деопик Д.В.* История Вьетнама. Часть 1. М.: Изд-во Московского ун-та, 1994.
2. *Познер П.В.* История Вьетнама эпохи древности и раннего средневековья до X века н.э. М.: Наука, 1994.
3. *Новакова О.В., Цветов П.Ю.* История Вьетнама. Ч. 2. М.: МГУ, 1995.
4. Антология традиционной вьетнамской мысли X — начала XIII вв. М.: Институт философии РАН, 1996.
5. *Соколов А.А.* Коминтерн и Вьетнам. Подготовка вьетнамских политических кадров в коммунистических вузах СССР, 20—30-е годы (Историко-политический очерк). М.: ИВ РАН, 1998.
6. *Кобелев Е.В.* Современный Вьетнам: реформы, обновление, модернизация (1986—1997 гг.). М.: ИВ РАН, 1999.
7. Мифы и предания Вьетнама. СПб., 2000.
8. *Деопик Д.В.* Вьетнам: история, традиции, современность. М.: Восточная литература, 2002.

9. Полное собрание исторических записок Дайвьета в 8 томах (издано 4 тома). М.: Восточная литература, 2002—2014.
10. Отражение истории Вьета, основа [и] частности, составленное по повелению императора. Книга начальная. Подготовка текста летописного свода к печати. Введение, Комментарий, Примечания, Приложения и Указатели П.В. Познера. М.: Институт востоковедения РАН, 2004.
11. *Мазырин В.М.* Реформы переходного периода во Вьетнаме (1986—2006 гг.). М.: ИД «Ключ-С», 2007.
12. Русские во Вьетнаме. Очерки и путевые заметки (XIX — начало XX в.). М.: Восточная литература, 2007.
13. *Огнетов И.А.* На вьетнамском направлении. М., 2007.
14. *Лантев С.В.* Предыстория и история народов Вьет: археология нижнего Янцзы и Юго-Восточного Китая периода от раннего неолита до раннего железного века. Т. I. М., 2006; Т. II и Т. III. М., 2007.
15. Три четверти века Д.В. Деопику — друзья и ученики. М.: Памятники исторической мысли, 2007.
16. *Федорин А.Л.* Новые данные о вьетнамском летописании. М.: Восточная литература, 2008.
17. *Воронин А.С., Кобелев Е.В.* СССР/Россия с Вьетнамом — 60 лет вместе. М.: ОРВД, 2010.
18. *Кобелев Е.В.* (автор-составитель). Россияне о Хошимине. Воспоминания. М.: ОРВД, 2010.
19. *Воронин А.С., Кобелев Е.В.* СССР / Россия—Вьетнам: вехи сотрудничества. М.: ОРВД, 2011.
20. *Самарина И.В., Мазо О.М., Нгуен Ван Лой, Нгуен Хыу Хоань.* Языки гэ-лао: материалы к сопоставительному словарю кадайских языков / под общ. ред. И.В. Самариной. М.: Academia, 2011.
21. *Новакова О.В.* Крест и дракон. У истоков вьетнамской католической церкви XVI — XVII вв. М.: ИД «Ключ-С», 2012.
22. *Локишин Г.М.* Южно-Китайское море: трудный поиск согласия. М.: ИДВ РАН, 2013.
23. *Мазырин В.М.* Вьетнамская экономика сегодня. М.: ИД «ФОРУМ», 2013.
24. *Колотов В.Н.* Технологии использования религиозного фактора в управляемых локальных конфликтах: Южный Вьетнам в период колонизации и Индокитайских войн. СПб.: изд-во СПбГУ, 2013.

25. Russian scholars on Vietnam. Moscow: Forum Publishing House, 2014.
26. Полная академическая история Вьетнама в шести томах. М.: Президиум Российской академии наук, 2014.
27. Современный Вьетнам. Справочник. М.: ИД «ФОРУМ», 2015.
28. XII съезд Компартии Вьетнама. Документы и экспертные оценки. М.: ИДВ РАН, 2016.

Примечания

¹ Доклад представлен на 5-й международной конференции вьетнамоведов в Ханое в декабре 2016 г.: Polyakov Alexey Borisovich. Tình hình nghiên cứu Việt Nam ở Liên bang Nga từ sau 1991 đến nay. Hội thảo quốc tế về Việt Nam học lần thứ 5. Phát triển bền vững trong bối cảnh biến đổi toàn cầu. Báo cáo tóm tắt. Hà Nội 15—16.12.2016. Tr.199—212.